

محراب

افهوقي ، اجتماعي ، فلسفي ، تاريخي ، ادبي مجموعه در
شيعديك آيده بر نشر اولنور

متممات

مکتبلممزه دائر محمد امين
چين ماصالى « پيه رلوتى نك دختر سماندن ملهم » قديره حسين
چوبان قيزى سميه رفاعى
انسان وصو « وحدته بر مثال » درقنور ضيا كنعانه
معانى قرآن « قرآن ترجمه سى حقنده مناقشه وازميرلى اسماعيل حقى بكدن استيضاح » يوسف ضيا
تاريخ حكمتده مذهب عشق طاهر عربى
آناطولى كتابياتى م . شرف
شيخ بدرالدين « بو نام ايله انتشار ايدن اثر عالمى حقنده انتقاد » . . . يوسف ضيا
فلانديايه بر نظر عمر قزاد
چاتى آلتنده بر فيلسوف عبدالحق هادى

سنه : ۲

چهارشنبه

صافي : ۲۸



۱ نيسان ۱۳۴۱



چاتی آلتنده بر فیلسوف

مؤلفی : « آمیل سورده ستر »

مترجمی : عبدالحی هادی

بو عالم متقابل عشق اوزرینه مبنیدر .
دوامی ده متقابل اخلاص ایله قابل اولور .

بکرم بکر بمزی سوله لم

۹ نیشان — یازک کوزل اقساملری عودت ایتدی . اغاچلر طمور جقلانمغه باشلادی .
چیچکچی دکانلرینک اوکنده کی سـپـتلردن سنبل ، فولیه ، منکشه ولیلاقلر قوقولرینی
ناطرافه نشر ایدیور . خلق ، ریختیم و بولوارلر اوزرنده کی تنزهلرینه تکرار قویولدی .
اقشام یکنکدن صکره بنده هوا آلمق ایچین سوقاغه چیققدیم .
پارسک اک کوزل زمانی ایسه بو ساعتدر : کوندوز دیوار صیوالرینک یکرنگ بیاضلی
انسانک کوزینی یورار . تپه لاهمه دولمش اولان یوک آرابه لرینک آغرلی آلتنده ایکله یه رک
دونن قوجه تکرارلار قالیرملری صارصار ، یکانه اندیشه لری ایشلرینه یتشمکدن عبارت
اولان عجول و متلاشی خلق یکدیگرینه سورونه رک ، چارپیشه رق قوشوشور ، والحاصل
شهرک منظره عمومیه سی عبوس ، متردد و صولویان بر چهره اراهه ایدر ؛ لکن اقسام
اولوبده ییلدیزلر پارلدامغه باشلادیغی آنده هرشی دکشیر ؛ بیاض بنالر بولانیق برکولکله
یوروتور ؛ هربری بر اکلنجه یه قوشمقده اولان قویه وفایطونلرک آقیشندن بشقه برشی
ایشیدیلر . شن و شاطر کیدنلرله مقصدسز صاللانیه صاللانیه دولاشان کزینتیجلردن بشقه
کیمسه کورولمز ؛ آرتق ایش زمانی اکلنجه یه ترک موقع ایتمشدر . شمدی هرکس مشاغل
یومیه نک ایجاباتندن اولان او آتشی قرشوشمه لردن بر آرز نفس آله رق دیکله نیر ؛ انسانده
بقیه قالان قوت اکلنجه یه صرف ایدیلر . ایشته : جبهه لری قدیللرله دونانان دانس اولری ،
قپولری آچیلان هر درلو تماشا محللاری ؛ بولوارلرک ایکی طرفنده ماللرینی جامکانلرنده
تشریف ایدن طاتلیجی و پاسته جی دکانلری ؛ غزته صاتیجیلری . محقق آرتق پارس قلمی ،
اولچوبی و اوکلکی بر طرفه براقش چالیشمقله کچیردیکی یورمچی برکوندن صوکره اقسام
اکلنمک آرزوسنده . « تپ » ک حاکملری کی مشاغل جدییه یی ایرتسی کونه ترک ایتمش .
عمومک ذوق و سرورینه قاریشه رق دکل فقط اونی سیر ایدم رک بو اکلنجه ساعتنه
اشتراک ایتمکدن حظ دویارم . باشقه لرینک سعادت اکر حسود قلبلری قاتیلاشدیررسه ،

قناغتكار روحلری تقویه ایدر . اعتماد و امید تسمیه قیلنان ایکی کوزل چیچکی آجان کونش ضیاسیدر .

یوزی کولن بو علیهلق آراسنده یالکیز اولدیغم حالده کندیمی بیوایه حس ایتیمورم . چونکه بونلرک ذوق و سرورلرندن انعکاس ایدن تأثیرلری نفسمده حس ایدیورم . عاقله بشریم حیاتندن مستفید و متلذذ اولیور . بنده اونلک سعادتندن حصه اخوتمی اقتطاف ایدیورم . هپمز مجادله دنیویهنک سلاح ارقداشی اولدقدن صوکره اکیل ظفرک کیمک باشنه قونه جفی حائز اهمیتیدر؛ اگر طالع و اقبال بزی کورمیهرک یانمزدن کچر ولطفلری بشفه لرینه اذل ایدرسه « پارمینیون » ک ارقداشی کبی « بونلرده برر اسکندر مش » دییهرک متسللی اولالم .

بو دوشونجهلرده بولنورکن کایشی کوزل یوله دوام ایدیوردم . گاه بر یایا قالدیرمندن اوبرینه کچیور ، گاه کیری دونیور . بعضاً دکان جامکانلرینک ویا اعلان لوحه لرینک اوکنده طورییوردم ! پارس سـوقاقلرنده اوکره نه جک نه لر وار ! نه کوزل بر موزه ! مجهول میوه لر ، عجیب سلاحر ، بشفه بر زماندن قاله و بشفه بریردن کله موبیللار ! مختلف اقلیملرده یتشمش حیوانات ، مشهور رجالک رسملری ، پک اوزاق اقوامک لباسلری ، بتون دنیا نمونه لرله بورایه طویلانمش .

اونکیچون تحصیلی جامکانلر اوکنده ، مغازه لرک تشهر ایتدیکی شیلرله وجوده کتورمش اولان شوخالقه باقکیز ! اوکا هیچ برشی اوکر تلدیکی حالده هر خصوص حقنده بر فکر ابتدائیه مالکدر . « شهوت » ک مغازه سنده اناناس ، نباتات بفعچه سنده خورما آغاجی ، « پون - نوف » کوپریسی طرفلرنده شکر قامیشی کورمشدر . « والانتینو » تماشا خانه سنده تشهر ایدیلان آمریقانک « قیرمیزی دریلی » آدملری اوکا « هور کوجلی اوکوز » دانسلرینی تقلید ایتکی ، آمریقا وحشیلرینک قوللانیدی « قالومه » اسمنده کی چبوغک صورت استعمالی اوکرتمش ؛ « قارتر » ده کی ارسلانلریمک یدیرمش ؛ « پایهن » ک قولکسیو-تندن بللی باشلی اقوامک طرز تلبسلرینه واقف اولمش « غوبیلک » تشهر ایتدیکی لوحه لر ، آفریقاده یاییلان قاپلان آوینی ، انکلتره پارلمنتوسی جلسهلرینی کوزینک اوکنده تجسم ایتدیرمش ؛ کتابچی دکانلرینک قپولرینه آسیلان رسمی غزته لردن قرالیچه ویقتوریانی ، آوستریا ایمپراطورینی ، مجارلرک قوشوتنی طانیمشدر ! البته اوکا یکی یکی شیلر اوکره تیله بیلیر

اما هیچ بر وقت متعجب و حیران براقیله ماز . چونکہ اونک ایچون هیچ بر شی بالکشیہ مجهول دکدر .

پارسی بر چاقین جوجنی دنیانک ش قطعہ سنده دولاشدیرلسہ کورہ جکسکز کہ حیرتی موجب اولہ جنی ظن ایدیلاں ہر بر غریبہ اوکندہ اوسزہ دائما بکلک بر کلہ ایلہ جواب ویرہ جکدر : معلوم .

پارسی بردنیا بازارینہ چویرہن اورطہ یہ یاسیلش شیلر دہ کی بوتنوع یالکسز کز یجیلرک اکتساب معلومات ایتلری ایچون بر واسطہ اولقلہ قالمز . جوال فکر لیلر ایچون فعالیت دماغیہ لرینک متمادی بر اثر تحریکی اولور ؛ خیالاتمزک اوکنہ قومش ایلک باصہ ماق خدمتی کورور . بوتنوع انسانہ نیجہ فکری سیاحتلر ؛ تصور اولنمش نہ سر گذشتلر ؛ طاسار لاش نہ بدیع لوحلر الہام ایتامشدر . ہر نہ وقت چینیلر حامی جوارندہ کی فلوریدا یاسمینلری ومانولیالرلہ سوسلنمش اولان دکانک اوکندن کچسہم « آنالا » مؤلفنک تعریف و توصیف ایتدیکی یکی دنیا اورمانلرینک بتون سیرک اغاجلی یرلرینی کوزمک اوکندن بر رسم کچد یاپار کی کچدکلرینی کورمامک قابل اولماز .

صوکر ا بواشیالرک تدقیقندن وفکر کزلہ یاپدیفکسز حس حالدن یورغونلق حس ایتدیکی کسز زمان اطرافکسزہ کوز کزدیریکسز ! جم غفیر ایچندہ کی چہرہ لردہ و طور لردہ نہ قدر تخالفلر کورورسکز ! دوشونجہ و مراقبہ یہ دالمق ایچون نہ واسع بر ساحہ بولورسکز ! شویلہ حہ سزیلان برلجہ بصر دن ، هوادن قاپیلان برقاج کلہ سزده بیکلر جہ امید وامل قیوسی آچار . طبقی اسکی بر آبدہ اوکندہ سیلنمش بریازی بی او قومغہ چالیشان آثار عتیقہ مراقبہ کی نا تمام افشا آدن معنی چیقارمغہ اوغراشیر ، بر حرکت ویا کلہ دن نہ خیاللر قورار نہ حکایہ لر اویدورورسکز ! . . .

بونلر ؛ حقیقتک مبتدل و ثقلت ویریجی وقایعنک یالانلری اراسندہ دیکلہ نن دماغک مہیج اویونلریدر .

صدہزار تأسف ! بر قوناغک آراہلق قیوسندن کچر کن مؤلم بر حکایہ یہ موضوع اولہ جق قدر آجیقلی بروقہ یہ تصادف ایتدم . قاپونک لوشجہ برکوشہ سنده بر آدم ایا قدم دورمش باش آجیق کلن کچہ شایقہ سنی اوزاتہرق صدقہ ایستیوردی . البسہ سنک اسکیلکنہ رغمانہ قدر ممکنسہ او قدر تمیز اولسندن اوزون مدت سفالئلہ نیچہ لشدیکنہ دلالت ایدیوردی . یقاسی قالدیرلش وبتون دوکلر ایلککنمش اولدینی ایچون چاشیر سزلنی ستر ایدلشدی .

منظره خجالتندن قاجق ایسته یورمش کی کوزلری قبالی یوزینک یاریسی باشندن اشاغی
 صارقان قیرصاچلرله اورتلش اولان دینجی سس سسز صداسز غیر متحرک بر حالده طور یوردی .
 یولجیلر ، ظلمت و سکوت یورومش اولان بوسفالتک یانندن طالقین و دقتسز کچورلردی .
 نظم و شکایتک تعجیزاتندن قورتلش اولمقدن ممنون او طرفدن کوزلرینی چویریورلردی .
 بردنبره آراهه قیوسی آچیلدی . و ، ایکی سیاه آت قوشولش قنارلری کوشدن محتشم بر
 قوناق آراهه سی یواش یواش چیقدی و صوکراده درت نعله « سن ژه رمن » محله سنه طوغری
 یوللاندى . ایچنده آرقیه طوغری یاصلانمش اولانلرک اوزرلرنده کی الماس پارلیدیلرینی و بالو
 چیچکلرینی انجق سچه بیلدم . قنارلرک ضیاسی دینجینک یوزندن قانی بر چیزکی کی
 صیریلوب کچدی . اوزمان کوزلرینی آچدی . باقیشنده بر شمشک پارلادی و نظرلری
 کوزدن نهان اولنجیه قدر مدبدب آراهه یی تعقیب ایتدی .

دائما اوزانمش اولان شایقه نك ایچنه ناچیز بر صدقه براقه رق اورادن صویشدم .
 عصر مزى ایکلتیلرله مضطرب ایدن الملك اك آجیقلى ایکی سری اوزرینه دوشمشدم :
 مضطربك کیندر صری ، سوردك خودیین نسیانی بنده بوکزینتینک بتون ذوقی قاجشدی .
 اطرافمه باقمقندن وازکچهرک ینه کندى کندمه طالدم . سوقاغک کورولتیلی ذی حیات
 منظره سی یرینه ایچمده بالجه مجادلات بشریه نك روحی تشکیل ایدن و درت بیک سنه دنبرو
 یازیلوب چیزیان فقط فی یومنا هذا وها واضح اوله رق میدان قونان آجیقلى مسائلک
 مناقشه سی قائم اولمشدی . مهادیاً تبدل ایدن هیجانلی اختلافلر و آکلاشامزلقلر آره سنده
 غالبیت ایچنده بدبخت اولان « آهل وقایه ن » ک قانی حکایه سی بر بطندن دیکرینه مناویه
 انتقال ایتدیرمکدن باشقه برشیته پرامامش اولان بونجه محاربه لرک فائده سزلکنی دوشونمکه
 باشلادم . بوماتم انکیز لوحه لرله محزون راست کله یوریوب کیدیوردم لکن اطرافمه
 تحصیل ایدن ایصسزلق اندیشه لریمی تدریجاً طاغندی .

کوستریشدن خوشلانمایان وسعت معیشت صاحب لریله تفکر و مطالعه دوشکونلرینک
 کیزلندکاری تنها و کنار سوقاقلردن برینه کلشدم . خفیف خفیف بر صورتده آیدینلنمش
 اولان یایا قالدیرملرینک اطرافمه هیچ بر دکان کورلیوردی . آنجق اوزاقدن کچمکده
 اولان آراهه لرک کورولتیلریله اولرینه عودت ایتمکده اولان کیمسه لرک آیاق سسلری
 ایشیدیلوردی .

اولجە آنجق بر دفعە كجەش اولدېغىم حالده يەنە درحال سوقاغى طانیدم . بوندن ايکي سنە اولدى : يەنە بوموسمده نظارلرک انعطافه هائل اوليان الجاق کنارلى دېک یماجلری آراسنده ظلمتە بورونمش اولان؛ ريختيملرک وکوپرلرک پارلاق لامبە ضيالرينک انعکاساتندن يياديزلرک سوسلنمش بر کول منظره سی آلان « سەن » نهرینی تعقيب ايدرک « لووور » واصل اولشدم .

قورقوغلک جوارنده آغلامقده اولان تقريباً آلتی ياشلرنده بر چوجوغلک اطرافه طويلاشمش اولان خلق مراقبی تحریک ايدرک بنی دورمغه مجبور ايتدی . کوز ياشلرينک سېنى صوردم

— النده مالاسی ايشندن عودت ايدن بر دیوارچی بکا جواب ویردی : آکلاشلیورکە « توویلیه ری » یە کز مکه کوندرمشلر ؛ کندیسنه رفاقت ايدن اوشاق ارقداشلرینه راست کلش و کیدوب اونلرله بر قدح طوتوشدیرنجیه قدر بکلمه سنی توصیه ایدەرک اوزاقلمش ؛ ایچدکجه حرارتی آرتمش اوله جق که حالا کوزو کمدی . چوجقده اوینی بوله میور .

— اسمنی و آدرسنی صورمادیکنزمی ؟

— ایشته بر ساعتدن بری اکلاشامغه اوغراشیلان بویا ! حالبوکه کندی اسمنک « شارل » و پدرینک موسیو « دووال » اولدیغنی سویلکدن بشقه برشی علاوه ایده میور . « دووال » اسمنده پارسده بلکه بیک کشی وار .

— دیمک که اوطوردیغنی محله نك اسمنی بیله میور اویله می ؟

— تمام بر زنکین چوجوغی اولدیغنی کور میور میسکنز ؟ بونلر آرابه سز ویا اوشاقسز سوقاغه چیقارلمدیغنی ایچون کندی کندینه یولنی بولاماز که ؛ بوراده دیکرلرینک سسی اوزرنده یوکسه لن بر قاچ سس دیوارچینک سوزینی کسدی .

— بعضیلری بویله سوقاق اورتە سنده براقیله ماز دیور .

— دیکرلری جوجق خر سزلری اونی چالارلر دییه علاوه ایدیوردی .

— پولیس مرکزینه کتورملی

— پولیس مدیریته کتورمک دها مناسب اولور !

— اوت ، اوت تمام کل یاوروم .

لکن تهلكه لرك اخطاری و پولیس ، قومیسر کی اسملرک ذکر ی چوجوغی دها زیاده قورقوش اولدیغنی ایچون هم پارمقلغه طوغری کیری کیری قاچیور . همدە کیتدکجه

دھا یو کسک سسلہ آغلایوردی . بیہودہ تسکین ایدلمکہ اوغراشلیوردی . اونک مقاومتی
ایسہ خلجانی نسبتندہ زیادہ لشیورواک زیادہ علاقہ دار اولانلر بیلہ مایوس اولمغہ باشلا یورلوردی
تام بو ائنادہ کورولتی اراسندن بر چوجق سسی ایشیدلدی .

— غائب اولمش چوجنی دقتلہ سوزہ رک اوت ، بن کندیسنی طانیورم بزم محلہ دہ
اوطوریورلر . دیدی

— هانکی محلہ ؟

— تا اورادہ ، بولوارک او بر طرفندہ ، « مغازملر » سوقاغندہ .

— سن اونی اولجہ کورمشیدک ؟

— اوت اوت سوقاغک نہایتندہ هانی پارمقلقلری یالیزی اولان بیوک قوناق صاحبک چوجنی
یولنی غائب ایتمش اولان چوجق بوسوزلر اوزرینہ باشنی قالدیرمش و کوز یاشلرینی

دیندیرمشہی .

کوجوک چوجق کندیسنہ صوریلان سئواللرک کافہ سنہ شبہ وترددہ محل برافقیہ جق
قدر واضح و مقنع جوابلر ویرمشدی . بونی غائب ارلان چوجق بیلہ اکلامش و حمایہ سنہ
التجا ایتک ایسترکی کندیسنہ یاقلاشمشدی .

— حقیقی بر علاقہ ایلہ سئوال و جوابلری دیکلہ مش اولان دیوارچی : اویلہ ایسہ
سن اونی کوتوروب ابویتنہ تسلیم ایدہ ییلورمیسک ؟ دیہہ صوردی .

— بیوک برذکابہ متوقف دکل ظن ایدرم . ذاتاً یولک اوزرندہ دیہہ جواب ویردی .

— دیمک کہ بوایشی اوزرینہ آلیورسک ؟

— بنی تعقیب ایدہ بیلیر .

قالدیرمک اوزرینہ براقمش اولدینی سبتی یاقالادی . و « لووور » ک قیوسنہ طوغری

یوللاندى .

غائب اولمش چوجقدہ ارقہ سندن بورودی .

— اونلرک اوزاقلاشدیغنی کورہ رک : باری کوزلجہ یرینہ کتورہ بیلسہ ! دیدم .

— دیوارچی : مطمئن اولیکز ؛ واقعا اوکلکلی چوجقدہ دیکرینک یاشندہ اما

بزدہ کی تعبیر زیانزدی و جہلہ « اورنکلری طانیر » ؛ هانی سہفالت یوقی پک مشہور بر

مکتب خواجہ سیدر .

هر کس طاغیلمش بنده «لووور» استقامتندە یورومکه باشلامشدم، هر درلو یا کلشلفک اوکفی آلق ایچون چوجقلری تعقیب ایتدی دوشونمشدم .

چوق کچمه دن اونلره یتشدم . بر برلرینه ایشمشلر یان یانه قونوشه رق یورویورلردی . اوزمان البسه لرنده کی تضاد نظر دقتمه چارپدی . کوچوک «دووال» حسن ذوق احتشامه مزج ایدن کیف وهوسی تطمین ایدیجی برشکلده کینمش چا کتی بلندن مزین خرچلی قورده لا شریدلرله صیقیلمشدی . پانطولونی یوقاریدن اشاغی قیرمالرله صدف دوکمه لی پارلاق اسقارپینلری اوزرینه دوشیور ، «باشنده کی قدیفه» قاسکه تی ، قیویرجق صاحلرینی آنجق قسماً ستر ایلوردی . قلاغوزینک کیلر ایسه مقاومت ایدوب مایوسیتە کندینی قاپدیرمیان ففرك صوك حدودلرینه وارلایغنه دلالت ایدیوردی . مختلف رنگلی پارچالرله یامانمش اسکی الاجه لی کوملکی زمانک یاپدینی تخریباته قارشى مجادله ایدن غیور بروالده نك صبرومتانتنك نشانه سیدی . يك فضله قیصه لمش پانطالوننك التنده برچوق یرلرندن اورولمش چورابلری کوزوکیور ، آیاغنده کی قوندره لرده کندیسى ایچون یاپلامش اولدینی اکلایشیلیوردی . چوجقلرک چهره لرنده کی فرق البسه لرنده کی تفاوتدن ده اآز دکلدی . برنجینک که نازک و کباردی . آچیق ومائی کوزلری ، اینجه دریسى ، متبسم دوداقلری حال وطورینه مسعود بر لطافت معصومانه بخش ایدیوردی . بالعکس دیکرینک یوزنده کی چیزکیلرده برنوع سرتلک واردی . سریع وجوال نظرلری ، اسمررنکی ، مستهزی دوداقلری هپسى وقتسز بر تجربه ایله جلالنمش ذکایه علامت ایدی . ارا به لرك قرنبه کی قاینادینی سـوقاقلر ده اعتماد ایله یوریور وبونلرک اراسندن تردد ایتمکسزین صیریلوب کچیوردی .

کندیسندن اوکرندیگمه کوره «سەن» نهرینک قارشى یقه سنده چالیشمقده اولان پدربنه هر کون اوکله یمکلرینی کتیریورمش . درعهده ایتدیکی مسئولیت اونى متیقظ واحتیاطکار قیلیمشدی . هیچ برشیلله تقابل وتوازن ایتدیریلهمیه جک اولان بوخشین فقط مؤثر درس لرله تربیه اولمشیدی . مع الناسف فقیر عائله نك احتیاجاتی کندیسنى مکتبه دوام ایده مامکه مجبور ایتمشدی . دیوارلرده کی رسملرک اوکنده طوروب آرقداشندن التنده کی یازیلری اوقومسنى ایسته مسندن بوخالدن مکدر اولدینی اکلایشیلیوردی .

بوبله جه «پون نووهل» جاده سینه یتشدک . بوراده غائب ایدلمش چوجق اطرافنی طانیغنه باشلادی ویورغونلغنه رغماً آدم لرینی خیزلشدیردی . اوزوتی وسوینجه ممزوج

ایکی تأثرله متبیجیدی. اوینی کورور کورمن خایقیرەرق یالدىزلی پارمقلغه طوغری قوشیدی. قیونك اشکنده بکلیان برقاین کنديسنى قوللری اراسنه آلهرق قوجاقلادی. ومسرت آواره لریله اوپوشمه لردن درحال والدهسى اولدیغنى طانیدم.

نه چوجفك ونه ده اوشاعك عودت ایتامسندن مراقه دوشهرك هر طرفه آدمیر قوشدیرمش، اضطراب و خلعجان ایچنده بکلیوردی.

قادیخجغه برقاج کله ایله وقوع حالی آکلاندم. بکا پك حرارتله تشکر ایتد کدنصکره اولادینی طانیوب اوینه کتورمش اولان کوچوک چوجنی ارشدیرمغه باشلادی. فقط او بزم مکالمه من ائناسنده چکیلوب کیتمشدی.

ایشته او زماندن بری بو محله یه ایلك دفعه اولهرق کلیوردم. عجبا والدهنك حسیات متدارانهسى دوام ایتشمیدی؟ عجبا ایکی چوجق بالاخره بولوشه بیلیمش و تصادفلرینی احضار ایتمش اولان مسعود طالع صنوف اجتماعیه یی تفریق ایدن فقط آیرمامسی لازمکلان حد فاصلك آچیلیمسینه وسیله اوله بیلیمشدی؟

بوسئواللاری کندی کنده ایراد ایدرکن آدیلمی یواشلانمش و قارشیمده کی پارمقلغه کوزلرمی دیکمشمدم. بر دنبره قیوسی آچیلدی. و اوکنده ایکی چوجق کوروندی. بیومش اولمقله برابر کندیلمی ایلك نظردە طانیدم. «لووور» ك پارمقلنی اوکنده بولسان چوجوق ایله کوچك قلاغوزیدی. یالکنز بوضوکنجینك البسهسى عظم ر تبدله اوغرامشدی تمیزلکی سایه سنده همان ظرافه یاقلاشان قورشونی رنگلی کوملکی بلندن پارلاق بر قایش ایله صیقیلیمشدی. دایانقلی وصاغلام قوندره لری کندی آیاغنه کوره یاپلمش باشنده کتندن بر قاسکت کینیمشدی.

کنديسنى کوردیکم زمان النده بر مدت لیلاق واردی آرقداشی ایسه بونلره نرکس و چوخه چیچکلری علاوه ایتکه اوغراشیوردی. ایکی چوجق کولوشهرك و ارقداشجه سلامه شەرقی آیرلایلر. موسیو «دووال» ك اوغلی ارقداشی کوشینی دوئمدن ایچری یه کیرمدی.

یو صوکنجی یه یاقلاشدم و اولجه وقوعبولش اولان تصادفیزی خاطرلتم. بر مدت یخی سوزدکن صوکره طانیر کی اولدی.

— بشوش بر افاده ایله: الیکزی صیقه مدیغمدن دولای عفو ایتمکزی رجایدرم.

- کور ییورسکزیاموسیوشارک ویردیکی دمی محافظه ایده بیلمک ایچون ایکی ایله احتیاج واردیدی
- دیمک چوق ایی آرقداش اولدیکز؟ او یله می دییه صوردم
- ظن ایدرم که البته اولدق. هم شمدی بنم بابامده زنکین.
- یا او یله می نصل اولدیده زنکینلشه بیلیدی؟
- موسیو «دووال» بابامه بر آزاودونج پاره ویردی. اوده کوچک براوطه کیرالادی شمدی اوراده کندی حسابنه چالیشیور. بنده مکتبه کیدیورم.
- انجق او آنده کوزیمه ایلشن کوکسندگی مکتب نشاننه اشارت ایدرک. یا صحیح شمدی کوردم دیمک صنفکزک برنجیسکزها!
- موسیو شارل درسلمی یایمق ایچون بکا یاردم ایدیور. وبو سایه ده صنفمک اک قوتلیسی اولدم.
- شو حالده درسکزی المغه کلمشدیکز دگلی؟
- اوت صوکراده اننه مک چیچکلرینی تأمین ایدن او یون بفعجه مزدن بکالیلاق ویردی.
- او یله ایسه سزکده بو بفعجه ده بر حصه کز وار دیمکدر.
- طوغری! هم بیله کز بونلر نه قدر ایی قومشولر. فقط بن یریمه واصل اولدم.
- اه اصبارلادق موسیو دیدی. ومتبسم برچهره ایله باشیله سلام ویره رک کوزدن نهار اولدی.
- متفکر فقط قلم مستریخ اوله رق یوله دوام ایتدم. اکر باشقه طرفده احتشام ایله سفالتک مؤلم تضادینه راست کلمش ایدیسم بوراده فقرایله ثروتک صمیمی اتحادینه تصادف ایتشدم. حسن نیت ایکی طرفده کی بارز مساوات سزلقلرک خوشونتنی تعدیل ایتش ومتواضع دستگاه ایله محتشم قوناق اراسنده بر حسن معاشرت یولی تأسس ایلشدی. هربری خودین منفعتک سسنه قولاق ویره جکنه صمیمیت و اخلاصک صداسنی دیکله مش وبویله جه نه حقیر کورمک ونه ده حسد ایتک کی حسله میدان قالماشدی. بونکی چونده ایلک قبونک اوکنده کوردیکم ثروته لغت ایدن پاچاورالر ایچنده کی فقیره مقابل بوراده ثروتی تقدیس ایدن چیچکلرله یوکلای عمله نک چؤجغنی بولشدم. یالکز حقوق ایله مناقشه ایدیلان بو مفصل و خطرناک مسئله نک محبت متقابله ایله حل ایدلدیکنه شاهد اولشدم.

